



Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 2019
(OR. en)

13118/19
ADD 1

**Διοργανικός φάκελος:
2019/0223(NLE)**

PECHE 447

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	14 Οκτωβρίου 2019
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2019) 470 final - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της Πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του τροποποιητικού πρωτοκόλλου της διεθνούς σύμβασης για τη διατήρηση των θυννοειδών του Ατλαντικού

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2019) 470 final - ANNEX.

σνημμ.: COM(2019) 470 final - ANNEX



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 14.10.2019
COM(2019) 470 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

Πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του τροποποιητικού πρωτοκόλλου της διεθνούς σύμβασης για τη διατήρηση των θυννοειδών του Ατλαντικού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΘΥΝΝΟΕΙΔΩΝ ΤΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη της διεθνούς σύμβασης για τη διατήρηση των θυννοειδών του Ατλαντικού, που συνήφθη στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 14 Μαΐου 1966 (στο εξής «η σύμβαση»),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σύσταση της ICCAT να συγκροτηθεί ομάδα εργασίας για την εισαγωγή τροποποιήσεων στη σύμβαση ICCAT [Σύσταση 12-10] και τα σχέδια προτάσεων τροποποίησης που αναπτύχθηκαν μέσω της εν λόγω ομάδας εργασίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ψήφισμα της ICCAT σχετικά με τη συμμετοχή αλιευτικών οντοτήτων στο πλαίσιο της τροποποιημένης σύμβασης ICCAT [Ψήφισμα 19-XX] και τη σύσταση της ICCAT σχετικά με τους ιχθύες που θεωρούνται θυννοειδή και συγγενή είδη ή ωκεάνια, πελαγικά και άκρως μεταναστευτικά ελασμοβράγχια [Σύσταση 19-XX], τα οποία είναι αναπόσπαστα μέρη των προτάσεων τροποποίησης και εγκρίθηκαν από την επιτροπή σε συνδυασμό με την οριστικοποίηση του παρόντος πρωτοκόλλου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι προτάσεις τροποποίησης της σύμβασης που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο συνεπάγονται νέες υποχρεώσεις,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ταχείας ολοκλήρωσης των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών αποδοχής ώστε το παρόν πρωτόκολλο να αρχίσει να ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη το συντομότερο δυνατόν,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Το προοίμιο της σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

«Οι κυβερνήσεις των οποίων οι δεόντως εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι έχουν υπογράψει την παρούσα σύμβαση, λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για τους πληθυσμούς θυννοειδών και συγγενών ειδών και ωκεάνιων, πελαγικών και άκρως μεταναστευτικών ελασμοβράγχιων του Ατλαντικού Ωκεανού και επιθυμώντας να συνεργαστούν για τη διατήρηση των πληθυσμών των εν λόγω ιχθύων σε επίπεδα που θα επιτρέψουν τη μακροπρόθεσμη διατήρησή τους και τη βιώσιμη χρήση τους για επισιτιστικούς και άλλους σκοπούς, αποφασίζουν να συνάψουν σύμβαση για τη διατήρηση των εν λόγω πόρων και για τον σκοπό αυτό συμφώνησαν τα εξής:»

Άρθρο 2

Τα άρθρα II και III της σύμβασης τροποποιούνται ως εξής:

«Άρθρο II

Καμία διάταξη της παρούσας σύμβασης δεν θίγει τα δικαιώματα, τη δικαιοδοσία και τα καθήκοντα των κρατών βάσει του διεθνούς δικαίου. Η παρούσα σύμβαση ερμηνεύεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο III

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δημιουργήσουν και να διατηρήσουν επιτροπή που θα φέρει την ονομασία διεθνής επιτροπή για τη διατήρηση των θυννοειδών του Ατλαντικού, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», η οποία υλοποιεί τους στόχους που καθορίζονται στην παρούσα σύμβαση. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι μέλος της επιτροπής.

2. Κάθε μέλος της επιτροπής εκπροσωπείται σε αυτήν από τρεις αντιπροσώπους κατ' ανώτατο όριο. Οι εν λόγω αντιπρόσωποι μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες και συμβούλους.
3. Οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται κατά γενικό κανόνα με συναίνεση. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα σύμβαση, εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί συναίνεση, οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων μελών της επιτροπής που συμμετέχουν στην ψηφοφορία με θετική ή αρνητική ψήφο και κάθε μέλος της επιτροπής έχει μία ψήφο. Τα δύο τρίτα του συνόλου των μελών της επιτροπής συνιστούν απαρτία.
4. Η επιτροπή συνέρχεται σε τακτική συνεδρίαση κάθε δύο χρόνια. Έκτακτες συνεδριάσεις μπορούν να συγκληθούν οποτεδήποτε, έπειτα από αίτηση της πλειοψηφίας των μελών της επιτροπής ή με απόφαση του συμβουλίου που συστήνεται δυνάμει του άρθρου VI.
5. Κατά την πρώτη συνεδρίασή της και σε κάθε τακτική συνεδρίαση στη συνέχεια, η επιτροπή εκλέγει μεταξύ των συμβαλλομένων μερών πρόεδρο, πρώτο αντιπρόεδρο και δεύτερο αντιπρόεδρο, με δικαίωμα επανεκλογής μία μόνο φορά.
6. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής και των επικουρικών οργάνων της είναι δημόσιες, εκτός εάν αποφασίσει διαφορετικά η επιτροπή.
7. Οι επίσημες γλώσσες της επιτροπής είναι η αγγλική, η γαλλική και η ισπανική.
8. Η επιτροπή έχει την εξουσία να εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό και τους δημοσιονομικούς κανονισμούς που είναι απαραίτητοι για την εκτέλεση των καθηκόντων της.
9. Η επιτροπή υποβάλλει ανά διετία έκθεση στα μέλη της σχετικά με τις εργασίες και τα πορίσματά της και ενημερώνει επίσης κάθε μέλος της επιτροπής, όποτε της ζητηθεί, σχετικά με οποιοδήποτε θέμα σχετίζεται με τους στόχους της παρούσας σύμβασης.»

Άρθρο 3

Στο κείμενο της σύμβασης προστίθεται νέο άρθρο IV, το οποίο έχει ως εξής:

«Άρθρο IV

Στο πλαίσιο των εργασιών τους δυνάμει της παρούσας σύμβασης, η επιτροπή και τα μέλη της αναλαμβάνουν δράση για:

- α) την εφαρμογή της προληπτικής προσέγγισης και μιας οικοσυστημικής προσέγγισης όσον αφορά τη διαχείριση της αλιείας, σύμφωνα με τα συναφή διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα και, κατά περίπτωση, τις συνιστώμενες πρακτικές και διαδικασίες·
- β) τη χρήση των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών στοιχείων·
- γ) την προστασία της βιοποικιλότητας του θαλάσσιου περιβάλλοντος·
- δ) τη διασφάλιση της ισότητας και της διαφάνειας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, μεταξύ άλλων όσον αφορά την κατανομή αλιευτικών δυνατοτήτων, και σε άλλες δραστηριότητες· και
- ε) την πλήρη αναγνώριση των ειδικών αναγκών των αναπτυσσόμενων μελών της επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης δημιουργίας ικανοτήτων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, με σκοπό την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας σύμβασης και την ανάπτυξη της αλιείας τους».

Άρθρο 4

Τα άρθρα IV, V, VI, VII και VIII της σύμβασης αναριθμούνται ως άρθρα V, VI, VII, VIII και IX αντιστοίχως και τροποποιούνται ως εξής:

«Άρθρο V

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας σύμβασης:

- α) η επιτροπή είναι υπεύθυνη για τη μελέτη των πληθυσμών θυννοειδών και συγγενών ειδών και ωκεάνιων, πελαγικών και άκρως μεταναστευτικών ελασμοβράγχιων, εφεξής καλούμενων «είδη της ICCAT», και άλλων τέτοιων ειδών που αλιεύονται κατά την αλίευση ειδών της ICCAT στη ζώνη της σύμβασης, λαμβανομένων υπόψη των εργασιών άλλων σχετικών διεθνών οργανώσεων ή άλλων σχετικών ρυθμίσεων στον τομέα της αλιείας. Η μελέτη αυτή περιλαμβάνει έρευνα σχετικά με τα προαναφερθέντα είδη, την ωκεανογραφία του περιβάλλοντός τους και τις επιπτώσεις των φυσικών και ανθρώπινων παραγόντων στην αφθονία τους. Η επιτροπή μπορεί επίσης να μελετά είδη που ανήκουν στο ίδιο οικοσύστημα, εξαρτώνται από είδη της ICCAT ή συνδέονται με αυτά.
- β) Στο πλαίσιο της εκτέλεσης αυτών των αρμοδιοτήτων, η επιτροπή χρησιμοποιεί, στο μέτρο του δυνατού, τις τεχνικές και επιστημονικές υπηρεσίες των επίσημων οργανισμών των μελών της επιτροπής και των πολιτικών υποδιαιρέσεών τους, καθώς και τις πληροφορίες που προέρχονται από τους εν λόγω οργανισμούς, και μπορεί, αν το επιθυμεί, να αξιοποιεί τις διαθέσιμες υπηρεσίες και πληροφορίες οποιουδήποτε δημόσιου ή ιδιωτικού ιδρύματος, οργανισμού ή ιδιώτη, καθώς και να αναλαμβάνει, εντός των ορίων του προϋπολογισμού της και με τη συνεργασία των ενδιαφερομένων μελών της επιτροπής, ανεξάρτητες έρευνες που να συμπληρώνουν τις ερευνητικές εργασίες που επιτελούν κυβερνήσεις, εθνικά ιδρύματα ή άλλοι διεθνείς οργανισμοί.
- γ) Η επιτροπή μεριμνά ώστε όλες οι πληροφορίες που λαμβάνονται από τα εν λόγω ιδρύματα, οργανισμούς ή ιδιώτες να είναι σύμφωνες με τα καθιερωμένα επιστημονικά πρότυπα όσον αφορά την ποιότητα και την αντικειμενικότητα.

2. Στην εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνονται:

- α) η συλλογή και ανάλυση στατιστικών πληροφοριών σχετικά με τις τρέχουσες συνθήκες και τάσεις των ειδών της ICCAT στη ζώνη της σύμβασης·
- β) η μελέτη και αξιολόγηση πληροφοριών σχετικά με μέτρα και μεθόδους για τη διασφάλιση της διατήρησης των πληθυσμών των ειδών της ICCAT στη ζώνη της σύμβασης σε επίπεδα ίσα ή ανώτερα εκείνων που είναι ικανά να αποφέρουν τη μέγιστη βιώσιμη απόδοση και τα οποία θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εκμετάλλευση των εν λόγω ειδών κατά τρόπο συνεπή με αυτή την απόδοση·
- γ) η υποβολή συστάσεων στα μέλη της επιτροπής για μελέτες και έρευνες· και
- δ) η δημοσίευση και διάδοση, με άλλους τρόπους, εκθέσεων σχετικά με τα πορίσματά της, καθώς και στατιστικών, βιολογικών και άλλων επιστημονικών πληροφοριών σχετικά με τα είδη της ICCAT στη ζώνη της σύμβασης.

Άρθρο VI

1. Στους κόλπους της επιτροπής συγκροτείται συμβούλιο που απαρτίζεται από τον πρόεδρο και τους αντιπροέδρους της επιτροπής, καθώς και από τους αντιπροσώπους τουλάχιστον τεσσάρων και όχι άνω των οχτώ συμβαλλομένων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη που εκπροσωπούνται στο συμβούλιο εκλέγονται σε κάθε τακτική συνεδρίαση της επιτροπής. Ωστόσο, εάν κάποια στιγμή ο αριθμός των συμβαλλομένων μερών υπερβεί τους σαράντα, η επιτροπή μπορεί να εκλέξει δύο πρόσθετα συμβαλλόμενα μέρη για να εκπροσωπηθούν στο συμβούλιο. Τα συμβαλλόμενα μέρη των οποίων είναι υπήκοοι ο πρόεδρος και οι αντιπρόεδροι δεν εκλέγονται στο συμβούλιο. Στις εκλογές για το συμβούλιο, η επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τα γεωγραφικά συμφέροντα και τα συμφέροντα που αφορούν την αλιεία και την επεξεργασία θυννοειδών των συμβαλλομένων μερών, καθώς και το ισότιμο δικαίωμα των συμβαλλομένων μερών να εκπροσωπούνται στο συμβούλιο.
2. Το συμβούλιο εκτελεί τα καθήκοντα που του ανατίθενται βάσει της παρούσας σύμβαση ή που ορίζονται από την επιτροπή και συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά στο μεσοδιάστημα μεταξύ των τακτικών συνεδριάσεων της επιτροπής. Μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής, το συμβούλιο λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις σχετικά με τα καθήκοντα που πρέπει να εκτελεί το προσωπικό και εκδίδει τις απαραίτητες οδηγίες προς τον εκτελεστικό γραμματέα. Οι αποφάσεις του συμβουλίου λαμβάνονται σύμφωνα με κανόνες που θεσπίζει η επιτροπή.

Άρθρο VII

Για να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας σύμβασης, η επιτροπή μπορεί να συγκροτεί υποεπιτροπές ανά είδος, ομάδα ειδών ή γεωγραφική περιοχή. Στην περίπτωση αυτή κάθε υποεπιτροπή:

- α) είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση του είδους, της ομάδας ειδών ή της γεωγραφικής περιοχής που υπάγεται στην αρμοδιότητά της και για τη συλλογή επιστημονικών και άλλων σχετικών πληροφοριών·
- β) μπορεί να προτείνει στην επιτροπή, βάσει επιστημονικών ερευνών, συστάσεις για κοινή δράση από τα μέλη της επιτροπής· και
- γ) μπορεί να συστήνει στην επιτροπή τη διεξαγωγή μελετών και ερευνών οι οποίες είναι απαραίτητες για την απόκτηση πληροφοριών σχετικά με το είδος, την ομάδα των ειδών ή τη γεωγραφική περιοχή, καθώς και τον συντονισμό προγραμμάτων έρευνας των μελών της επιτροπής.

Άρθρο VIII

Η επιτροπή διορίζει εκτελεστικό γραμματέα, η διάρκεια της θητείας του οποίου αποφασίζεται από την επιτροπή. Ο εκτελεστικός γραμματέας επιλέγει και διοικεί το προσωπικό της επιτροπής δυνάμει των κανόνων και διαδικασιών που ενδέχεται να καθορίσει η επιτροπή. Ο εκτελεστικός γραμματέας εκτελεί, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα καθήκοντα που μπορεί να καθορίσει η επιτροπή:

- α) συντονίζει τα προγράμματα έρευνας που διεξάγονται σύμφωνα με τα άρθρα V και VII της παρούσας σύμβασης·
- β) καταρτίζει προβλέψεις του προϋπολογισμού για εξέταση από την επιτροπή·
- γ) εγκρίνει την εκταμίευση κεφαλαίων σύμφωνα με τον προϋπολογισμό της επιτροπής·
- δ) τηρεί τους λογαριασμούς της επιτροπής·

- ε) εξασφαλίζει τη συνεργασία με τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο XIII της παρούσας σύμβασης·
- στ) προετοιμάζει τη συλλογή και ανάλυση των δεδομένων που είναι απαραίτητα για την επίτευξη των στόχων της παρούσας σύμβασης, ιδίως εκείνων που αφορούν την τρέχουσα και τη μέγιστη βιώσιμη απόδοση των αποθεμάτων ειδών της ICCAT· και
- ζ) προετοιμάζει τις επιστημονικές, διοικητικές και άλλες εκθέσεις της επιτροπής και των επικουρικών οργάνων της, οι οποίες υποβάλλονται προς έγκριση στην επιτροπή και τα επικουρικά της όργανα.

Άρθρο IX

1.

- α) Η επιτροπή μπορεί, βάσει επιστημονικών στοιχείων, να διατυπώνει συστάσεις με σκοπό:
 - i) να διασφαλίσει τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και βιώσιμη χρήση των ειδών της ICCAT εντός της ζώνης της σύμβασης μέσω της διατήρησης ή αποκατάστασης της αφθονίας των αποθεμάτων των εν λόγω ειδών σε επίπεδα ίσα ή ανώτερα εκείνων που είναι ικανά να αποφέρουν τη μέγιστη βιώσιμη απόδοση·
 - ii) να προαγάγει, εφόσον είναι αναγκαίο, τη διατήρηση άλλων ειδών που εξαρτώνται ή συνδέονται με είδη της ICCAT, προκειμένου να διατηρηθούν ή να αποκατασταθούν οι πληθυσμοί αυτών των ειδών σε επίπεδα ανώτερα από εκείνα στα οποία μπορεί να απειληθεί σοβαρά η αναπαραγωγή τους.

Οι συστάσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν για τα μέλη της επιτροπής υπό τους όρους που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου.
- β) Οι προαναφερόμενες συστάσεις διατυπώνονται:
 - i) με πρωτοβουλία της επιτροπής εάν δεν έχει συσταθεί αρμόδια υποεπιτροπή·
 - ii) με πρωτοβουλία της επιτροπής, με την έγκριση τουλάχιστον των δύο τρίτων του συνόλου των μελών της, εάν έχει συσταθεί αρμόδια υποεπιτροπή, η οποία όμως δεν έχει εγκρίνει πρόταση·
 - iii) κατόπιν πρότασης που έχει εγκριθεί από αρμόδια υποεπιτροπή· ή
 - iv) κατόπιν πρότασης που έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες υποεπιτροπές εάν η εν λόγω σύσταση αφορά περισσότερες γεωγραφικές περιοχές, είδη ή ομάδες ειδών.

2. Κάθε σύσταση που διατυπώνεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου αρχίζει να ισχύει για όλα τα μέλη της επιτροπής τέσσερις μήνες μετά την ημερομηνία κοινοποίησης από την επιτροπή που διαβιβάζει τη σύσταση στα μέλη της, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από την επιτροπή κατά τον χρόνο έγκρισης της σύστασης και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου. Ωστόσο, η σύσταση δεν αρχίζει να ισχύει σε καμία περίπτωση σε λιγότερο από τρεις μήνες.

3.

- α) Εάν οποιοδήποτε μέλος της επιτροπής, σε περίπτωση σύστασης που διατυπώνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) σημείο i) ή ii)

ανωτέρω, ή οποιοδήποτε μέλος της επιτροπής που είναι επίσης μέλος σχετικής υποεπιτροπής σε περίπτωση σύστασης που διατυπώνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) σημείο iii) ή iv) ανωτέρω, προβάλλει στην επιτροπή αντίρρηση όσον αφορά την εν λόγω σύσταση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω, η σύσταση δεν τίθεται σε ισχύ για τα μέλη της επιτροπής που προέβαλαν την αντίρρηση.

- β) Εάν έχουν προβληθεί αντιρρήσεις από την πλειοψηφία των μελών της επιτροπής εντός της προθεσμίας που καθορίζεται δυνάμει της παραγράφου 2 ανωτέρω, η σύσταση δεν τίθεται σε ισχύ για κανένα μέλος της επιτροπής.
 - γ) Κάθε μέλος της επιτροπής που προβάλλει αντίρρηση σύμφωνα με το στοιχείο α) ανωτέρω, υποβάλλει στην επιτροπή γραπτώς, κατά την υποβολή της αντίρρησής του, την αιτία της αντίρρησής του, η οποία βασίζεται σε έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους λόγους:
 - i) η σύσταση δεν συνάδει με την παρούσα σύμβαση ή άλλους σχετικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου·
 - ii) η σύσταση εισάγει αδικαιολόγητα διακρίσεις εις βάρος του μέλους της επιτροπής που προβάλλει αντίρρηση·
 - iii) το μέλος της επιτροπής δεν μπορεί πρακτικά να συμμορφωθεί με το μέτρο επειδή έχει υιοθετήσει διαφορετική προσέγγιση όσον αφορά τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση ή επειδή δεν διαθέτει τις τεχνικές δυνατότητες για την εφαρμογή της σύστασης· ή
 - iv) υπάρχουν περιορισμοί ως προς την ασφάλεια, με αποτέλεσμα το μέλος της επιτροπής που προβάλλει αντίρρηση να μην είναι σε θέση να εφαρμόσει το μέτρο ή να συμμορφωθεί με αυτό.
 - δ) Κάθε μέλος της επιτροπής που προβάλλει αντίρρηση δυνάμει του παρόντος άρθρου παρέχει επίσης στην επιτροπή, στο μέτρο του δυνατού, περιγραφή τυχόν εναλλακτικών μέτρων διατήρησης και διαχείρισης, τα οποία είναι τουλάχιστον εξίσου αποτελεσματικά με το μέτρο σχετικά με το οποίο προβάλλει αντίρρηση.
4. Κάθε μέλος της επιτροπής που προβάλλει αντίρρηση σχετικά με σύσταση μπορεί ανά πάσα στιγμή να αποσύρει την εν λόγω αντίρρηση και η σύσταση αρχίζει να ισχύει αμέσως για το εν λόγω μέλος της επιτροπής, εάν έχει ήδη αρχίσει να ισχύει, ή κατά τη χρονική στιγμή έναρξης ισχύος της σύμφωνα με τους όρους του παρόντος άρθρου.
5. Ο εκτελεστικός γραμματέας διαβιβάζει αμέσως σε όλα τα μέλη της επιτροπής τις λεπτομέρειες κάθε αντίρρησης και εξήγησης που έλαβε σύμφωνα με το παρόν άρθρο, καθώς και κάθε απόσυρσης αντίρρησης, και γνωστοποιεί σε όλα τα μέλη της επιτροπής τη χρονική στιγμή έναρξης ισχύος κάθε σύστασης.»

Άρθρο 5

Στο κείμενο της σύμβασης προστίθεται νέο άρθρο X, το οποίο έχει ως εξής:

«Άρθρο X

1. Στο πλαίσιο της επιτροπής καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την πρόληψη διαφορών και τα μέρη οποιασδήποτε διαφοράς διαβουλεύονται μεταξύ τους για τη φιλική επίλυση των διαφορών τους σχετικά με την παρούσα σύμβαση το συντομότερο δυνατό.

2. Όταν μια διαφορά αφορά θέμα τεχνικού χαρακτήρα, τα μέρη που εμπλέκονται σε αυτήν μπορούν να παραπέμψουν από κοινού τη διαφορά σε ad hoc ομάδα εμπειρογνομόνων που συγκροτείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα θεσπίσει η επιτροπή. Η ομάδα εμπειρογνομόνων διαβουλεύεται με τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά και προσπαθεί να την επιλύσει γρήγορα, χωρίς προσφυγή σε δεσμευτικές διαδικασίες.
3. Εάν προκύψει διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, καταβάλλονται οι βέλτιστες δυνατές προσπάθειες για την ειρηνική επίλυση της διαφοράς.
4. Κάθε τέτοια διαφορά η οποία δεν επιλύεται με τους τρόπους που αναφέρονται στις ανωτέρω παραγράφους μπορεί να υποβληθεί σε τελική και δεσμευτική διαιτησία για τη διευθέτησή της, κατόπιν κοινού αιτήματος των μερών που εμπλέκονται στη διαφορά. Πριν υποβάλουν το κοινό αίτημα διαιτησίας, τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με το αντικείμενο της διαφοράς. Τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά μπορούν να συμφωνήσουν να συγκροτηθεί και να διεξαχθεί διαιτητικό δικαστήριο σύμφωνα με το παράρτημα 1 της παρούσας σύμβασης ή σύμφωνα με οποιεσδήποτε άλλες διαδικασίες που ενδέχεται να αποφασίσουν να εφαρμόσουν με αμοιβαία συμφωνία τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά. Το διαιτητικό δικαστήριο εκδίδει τις αποφάσεις του σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση, το διεθνές δίκαιο και τα σχετικά πρότυπα που αναγνωρίζονται από τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά για τη διατήρηση της θαλάσσιας χλωρίδας και πανίδας.
5. Οι μηχανισμοί επίλυσης διαφορών που ορίζονται στο παρόν άρθρο εφαρμόζονται μόνο στις διαφορές που αφορούν οποιαδήποτε πράξη, γεγονός ή κατάσταση που επήλθε μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος άρθρου.
6. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν θίγει τη δυνατότητα των μερών που εμπλέκονται σε οποιαδήποτε διαφορά να επιδιώξουν την επίλυση της διαφοράς τους δυνάμει άλλων συνθηκών ή διεθνών συμφωνιών στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη αντί να την διευθετήσουν όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της εν λόγω συνθήκης ή διεθνούς συμφωνίας.»

Άρθρο 6

Τα άρθρα IX, X και XI της σύμβασης αναριθμούνται ως άρθρα XI, XII και XIII αντιστοίχως και τροποποιούνται ως εξής:

«Άρθρο XI

1. Τα μέλη της επιτροπής συμφωνούν να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης. Κάθε μέλος της επιτροπής διαβιβάζει στην επιτροπή, κάθε

δύο έτη ή όποτε το ζητήσει η επιτροπή, δήλωση σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για τον σκοπό αυτό.
2. Τα μέλη της επιτροπής συμφωνούν:
 - α) να παρέχουν, κατόπιν αιτήματος της επιτροπής, όλες τις διαθέσιμες στατιστικές, βιολογικές και άλλες επιστημονικές πληροφορίες που ενδέχεται να χρειάζεται η επιτροπή για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης·
 - β) όταν οι επίσημες υπηρεσίες τους δεν μπορούν να λάβουν και να παράσχουν τις εν λόγω πληροφορίες, να επιτρέπουν στην επιτροπή, μέσω των μελών της, να

τις λάβει σε προαιρετική βάση απευθείας από εταιρείες και μεμονωμένους αλιείς.

3. Τα μέλη της επιτροπής αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργάζονται μεταξύ τους με σκοπό την υιοθέτηση κατάλληλων αποτελεσματικών μέτρων για τη διασφάλιση της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας σύμβασης.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να θεσπίσουν σύστημα διεθνούς επιβολής το οποίο θα εφαρμόζεται στη ζώνη της σύμβασης με εξαίρεση τα χωρικά ύδατα και άλλα ύδατα, εάν υπάρχουν, στα οποία ένα κράτος δικαιούται, δυνάμει του διεθνούς δικαίου, να ασκεί τη δικαιοδοσία του στον τομέα της αλιείας.

Άρθρο XII

1. Η επιτροπή εγκρίνει προϋπολογισμό των κοινών δαπανών της επιτροπής για τη διετία που ακολουθεί κάθε τακτική συνεδρίαση.
2.
 - α) Κάθε μέλος της επιτροπής συνεισφέρει ετησίως στον προϋπολογισμό της ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με ένα καθεστώς που ορίζεται στους δημοσιονομικούς κανονισμούς οι οποίοι εγκρίνονται από την επιτροπή. Κατά την έγκριση αυτού του καθεστώτος, η επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, τα πάγια βασικά τέλη συνδρομής κάθε μέλους στην επιτροπή και τις υποεπιτροπές, το συνολικό ζων βάρος των αλιευμάτων και το καθαρό βάρος των κονσερβοποιημένων προϊόντων θυννοειδών και συγγενών ειδών του Ατλαντικού, καθώς και τον βαθμό οικονομικής ανάπτυξης των μελών της επιτροπής.
 - β) Το καθεστώς ετήσιων συνεισφορών στους δημοσιονομικούς κανονισμούς θεσπίζεται ή τροποποιείται μόνο με τη συμφωνία όλων των παρόντων μελών της επιτροπής που παίρνουν μέρος στην ψηφοφορία. Τα μέλη της επιτροπής ενημερώνονται σχετικά ενενήντα ημέρες νωρίτερα.
3. Το συμβούλιο επανεξετάζει το δεύτερο ήμισυ του διετούς προϋπολογισμού κατά την τακτική συνεδρίασή του που λαμβάνει χώρα στο μεσοδιάστημα μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής και, βάσει των τρεχουσών και αναμενόμενων εξελίξεων, μπορεί να επιτρέψει νέα κατανομή των πιστώσεων που εγγράφονται στον προϋπολογισμό της επιτροπής για το δεύτερο έτος στο πλαίσιο του συνολικού προϋπολογισμού που έχει εγκρίνει η επιτροπή.
4. Ο εκτελεστικός γραμματέας της επιτροπής γνωστοποιεί σε κάθε μέλος της επιτροπής το ποσό της ετήσιας συνεισφοράς του. Οι συνεισφορές καταβάλλονται την πρώτη Ιανουαρίου του έτους για το οποίο προορίζονται. Οι συνεισφορές που δεν έχουν εισπραχθεί πριν από την πρώτη Ιανουαρίου του επόμενου έτους θεωρούνται καθυστερούμενες οφειλές.
5. Οι συνεισφορές στον διετή προϋπολογισμό καταβάλλονται στα νομίσματα που αποφασίζει η επιτροπή.
6. Κατά την πρώτη συνεδρίασή της, η επιτροπή εγκρίνει προϋπολογισμό για το υπόλοιπο του πρώτου έτους λειτουργίας της επιτροπής και για την επόμενη διετία. Η επιτροπή διαβιβάζει αμέσως στα μέλη της επιτροπής αντίγραφα αυτών των προϋπολογισμών μαζί με τις κοινοποιήσεις των αντίστοιχων συνεισφορών τους για το πρώτο έτος.
7. Στη συνέχεια, ο εκτελεστικός γραμματέας υποβάλλει σε κάθε μέλος της επιτροπής σχέδιο διετούς προϋπολογισμού, συνοδευόμενο από κλίμακα συνεισφορών, εντός

περιόδου τουλάχιστον εξήντα ημερών πριν από την τακτική συνεδρίαση της επιτροπής που προηγείται της διετούς περιόδου.

8. Η επιτροπή μπορεί να αναστέλλει τα δικαιώματα ψήφου οποιουδήποτε μέλους της όταν οι καθυστερημένες συνεισφορές του ισούνται με ή υπερβαίνουν το ποσό που οφείλει αυτό για τα δύο προηγούμενα έτη.
9. Η επιτροπή δημιουργεί κεφάλαιο κίνησης για τη χρηματοδότηση της λειτουργίας της εν αναμονή της είσπραξης των ετήσιων συνεισφορών και για κάθε άλλο σκοπό που κρίνει αναγκαίο. Η επιτροπή καθορίζει το ύψος του κεφαλαίου, αποφασίζει τις προκαταβολές που είναι απαραίτητες για τη σύστασή του και εκδίδει κανονισμούς που διέπουν τη χρήση του.
10. Η επιτροπή μεριμνά για τον ετήσιο ανεξάρτητο έλεγχο των λογαριασμών της επιτροπής. Οι εκθέσεις των εν λόγω ελέγχων εξετάζονται και εγκρίνονται από την επιτροπή ή από το συμβούλιο για τα έτη κατά τα οποία δεν πραγματοποιείται τακτική συνεδρίαση της επιτροπής.
11. Η επιτροπή μπορεί να δεχτεί, για τη συνέχιση των εργασιών της, συνεισφορές άλλες από αυτές που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο XIII

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι θα πρέπει να υπάρχει σχέση συνεργασίας μεταξύ της επιτροπής και του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών. Για τον σκοπό αυτό, η επιτροπή θα ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών με στόχο τη σύναψη συμφωνίας δυνάμει του άρθρου XIII του καταστατικού του οργανισμού. Η συμφωνία αυτή θα πρέπει να προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών θα διορίσει εκπρόσωπο ο οποίος θα συμμετέχει σε όλες τις συνεδριάσεις της επιτροπής και των επικουρικών οργάνων της, αλλά χωρίς δικαίωμα ψήφου.
2. Τα μέλη της επιτροπής συμφωνούν ότι θα πρέπει να υπάρχει συνεργασία μεταξύ της επιτροπής και άλλων διεθνών επιτροπών αλιείας και επιστημονικών οργανισμών που θα μπορούσαν να συμβάλουν στο έργο της. Η επιτροπή μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με τέτοιες επιτροπές και οργανισμούς.
3. Η επιτροπή μπορεί να καλεί οποιονδήποτε αρμόδιο διεθνή οργανισμό και οποιαδήποτε κυβέρνηση που είναι μέλος των Ηνωμένων Εθνών ή οποιουδήποτε ειδικευμένου οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών αλλά δεν είναι μέλος της επιτροπής να αποστέλλει παρατηρητές σε συνεδριάσεις της επιτροπής και των επικουρικών οργάνων της.»

Άρθρο 7

Το άρθρο XII της σύμβασης αναριθμείται ως άρθρο XIV. Η παράγραφος 2 του εν λόγω άρθρου τροποποιείται ως εξής:

- «2. Ανά πάσα στιγμή μετά την πάροδο δέκα ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αποχωρήσει από την παρούσα σύμβαση στις τριάντα μία Δεκεμβρίου οποιουδήποτε έτους, συμπεριλαμβανομένου του δέκατου έτους, γνωστοποιώντας γραπτώς την αποχώρησή του στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών το αργότερο στις τριάντα μία Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους.»

Άρθρο 8

Το άρθρο XIII της σύμβασης αναριθμείται ως άρθρο XV. Η παράγραφος 1 του εν λόγω άρθρου τροποποιείται ως εξής:

«1.

- α) Με πρωτοβουλία οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους ή της ίδιας της επιτροπής, η επιτροπή μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης. Οι προτάσεις τροποποιήσεων υποβάλλονται με συναίνεση.
- β) Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών διαβιβάζει σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη επικυρωμένο αντίγραφο του κειμένου κάθε προτεινόμενης τροποποίησης.
- γ) Κάθε τροποποίηση που δεν συνεπάγεται νέες υποχρεώσεις αρχίζει να ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη την τριακοστή ημέρα μετά την αποδοχή της από τα τρία τέταρτα των συμβαλλομένων μερών.
- δ) Κάθε τροποποίηση που συνεπάγεται νέες υποχρεώσεις αρχίζει να ισχύει για κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται την τροποποίηση την ενενηκοστή ημέρα μετά την αποδοχή της από τα τρία τέταρτα των συμβαλλομένων μερών και, στη συνέχεια, για κάθε εναπομένον συμβαλλόμενο μέρος μόλις δηλώσει ότι την αποδέχεται. Κάθε τροποποίηση που, κατά τη γνώμη ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών, συνεπάγεται νέες υποχρεώσεις θεωρείται ως τέτοια και αρχίζει να ισχύει με τους όρους που αναφέρονται ανωτέρω.
- ε) Οι κυβερνήσεις που καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη αφού έχει προταθεί προς αποδοχή τροποποίηση της παρούσας σύμβασης, δυνάμει των διατάξεων του παρόντος άρθρου, δεσμεύονται από την παρούσα σύμβαση όπως τροποποιήθηκε μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω τροποποίησης.»

Άρθρο 9

Στο κείμενο της σύμβασης προστίθεται νέο άρθρο XVI, το οποίο έχει ως εξής:

«Άρθρο XVI

Τα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας σύμβασης και η αναφορά στην παρούσα σύμβαση περιλαμβάνει αναφορά στα παραρτήματά της.»

Άρθρο 10

Τα άρθρα XIV, XV και XVI της σύμβασης αναριθμούνται ως άρθρα XVII, XVIII και XIX αντίστοιχα και τροποποιούνται ως εξής:

«Άρθρο XVII

1. Η παρούσα σύμβαση ανοίγεται προς υπογραφή από την κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή οποιουδήποτε από τους ειδικευμένους οργανισμούς του. Οποιαδήποτε από τις εν λόγω κυβερνήσεις που δεν έχει υπογράψει τη σύμβαση μπορεί να προσχωρήσει σε αυτή οποιαδήποτε στιγμή.
2. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται στην επικύρωση ή την έγκριση των χωρών που την υπογράφουν σύμφωνα με το σύνταγμά τους. Τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στον γενικό διευθυντή της Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών.

3. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει αφού κατατεθούν τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή προσχώρησης από επτά κυβερνήσεις· αρχίζει να ισχύει για κάθε κυβέρνηση που καταθέτει μεταγενέστερα έγγραφο επικύρωσης, έγκρισης ή προσχώρησης από την ημερομηνία κατάθεσης αυτού του εγγράφου.
4. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή προς υπογραφή ή προσχώρηση σε οποιονδήποτε διακυβερνητικό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης που αποτελείται από κράτη που του έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητα για τα θέματα με τα οποία ασχολείται η σύμβαση, περιλαμβανομένης και της αρμοδιότητας να συνάπτει συνθήκες για τα θέματα αυτά.
5. Αμέσως ύστερα από την κατάθεση του εγγράφου τυπικής επιβεβαίωσης ή προσχώρησης, κάθε οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 4 καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος με τα ίδια δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που έχουν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δυνάμει της σύμβασης. Η αναφορά στο κείμενο της παρούσας σύμβασης στον όρο «κράτος» στο άρθρο XI παράγραφος 4 και στον όρο «κυβέρνηση» στο προοίμιο και στο άρθρο XV παράγραφος 1, ερμηνεύεται με αυτή την έννοια.
6. Μόλις ένας οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 4 γίνεται συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης, τα κράτη μέλη του εν λόγω οργανισμού καθώς και εκείνα που θα προσχωρήσουν σε αυτόν παύουν να αποτελούν μέρη της σύμβασης· για τον σκοπό αυτό, διαβιβάζουν γραπτή κοινοποίηση στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο XVIII

Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών ενημερώνει όλες τις κυβερνήσεις που αναφέρονται στο άρθρο XVII παράγραφος 1 και όλους τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου σχετικά με την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης, τυπικής επιβεβαίωσης ή προσχώρησης, την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, τις προτάσεις τροποποιήσεων, τις γνωστοποιήσεις αποδοχής των τροποποιήσεων, την έναρξη ισχύος τους και τις γνωστοποιήσεις αποχώρησης.

Άρθρο XIX

Το πρωτότυπο της παρούσας σύμβασης κατατίθεται στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος αποστέλλει επικυρωμένα αντίγραφά της στις κυβερνήσεις που αναφέρονται στο άρθρο XVII παράγραφος 1 και στους οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου.»

Άρθρο 11

Στη σύμβαση προστίθενται δύο παραρτήματα, τα οποία έχουν ως εξής:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Το διαιτητικό δικαστήριο που αναφέρεται στο άρθρο X παράγραφος 4 θα πρέπει να απαρτίζεται, ανάλογα με την περίπτωση, από τρεις διαιτητές οι οποίοι μπορούν να διοριστούν ως εξής:
 - α) Ένα από τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά θα πρέπει να γνωστοποιήσει το όνομα του διαιτητή στο άλλο μέρος της διαφοράς, το οποίο θα πρέπει, με τη σειρά του, να γνωστοποιήσει το όνομα του δεύτερου διαιτητή εντός σαράντα ημερών από την εν λόγω γνωστοποίηση. Σε διαφορές μεταξύ περισσότερων από δύο μελών της επιτροπής, τα μέρη που έχουν το ίδιο συμφέρον θα πρέπει

να ορίζουν από κοινού έναν διαιτητή. Τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά θα πρέπει, εντός προθεσμίας εξήντα ημερών από τον διορισμό του δεύτερου διαιτητή, να διορίσουν τον τρίτο διαιτητή, ο οποίος δεν είναι υπήκοος κανενός από τα μέλη της επιτροπής και δεν έχει την ίδια ιθαγένεια με κανέναν από τους δύο αρχικούς διαιτητές. Ο τρίτος διαιτητής θα πρέπει να προεδρεύει του διαιτητικού δικαστηρίου.

- β) Αν ο δεύτερος διαιτητής δεν διοριστεί εντός της ταχθείσας προθεσμίας ή εάν τα μέρη δεν είναι σε θέση να συμφωνήσουν εντός της ταχθείσας προθεσμίας σχετικά με τον διορισμό του τρίτου διαιτητή, ο διαιτητής αυτός μπορεί να διοριστεί, κατόπιν αιτήσεως των μερών που εμπλέκονται στη διαφορά, από τον πρόεδρο της επιτροπής εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.
2. Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου θα πρέπει να λαμβάνεται με πλειοψηφία των μελών του, τα οποία δεν πρέπει να απέχουν από την ψηφοφορία.
 3. Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου είναι οριστική και δεσμευτική για τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά. Τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά θα πρέπει να συμμορφώνονται με την απόφαση χωρίς καθυστέρηση. Το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να ερμηνεύσει την απόφαση κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη που εμπλέκονται στη διαφορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ

1. Μετά την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων της παρούσας σύμβασης που εγκρίθηκαν στις <ημερομηνία έγκρισης>, μόνον η αλιευτική οντότητα που είχε αποκτήσει το καθεστώς συνεργαζόμενου μέρους έως τις 10 Ιουλίου 2013 σύμφωνα με τις διαδικασίες που θέσπισε η επιτροπή, όπως αντικατοπτρίζονται στο ψήφισμα <XX-XX > που εγκρίθηκε ταυτόχρονα με το παρόν παράρτημα, δύναται, με γραπτή πράξη που διαβιβάζεται στον εκτελεστικό γραμματέα της επιτροπής, να εκφράσει τη σταθερή της δέσμευση να τηρεί τους όρους της παρούσας σύμβασης και να συμμορφώνεται με τις συστάσεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή της. Η δέσμευση αυτή αρχίζει να ισχύει τριάντα ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της πράξης. Η εν λόγω αλιευτική οντότητα δύναται να ανακαλέσει την εν λόγω δέσμευση με γραπτή κοινοποίηση που απευθύνεται στον εκτελεστικό γραμματέα της επιτροπής. Η ανάκληση αρχίζει να ισχύει ένα έτος μετά την ημερομηνία παραλαβής της, εκτός εάν ορίζεται μεταγενέστερη ημερομηνία στην κοινοποίηση.
2. Σε περίπτωση τυχόν περαιτέρω τροποποίησης της παρούσας σύμβασης δυνάμει του άρθρου XV, η αλιευτική οντότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δύναται, με γραπτή πράξη που διαβιβάζεται στον εκτελεστικό γραμματέα της επιτροπής, να εκφράσει τη σταθερή της δέσμευση να τηρεί τους όρους της παρούσας σύμβασης και να συμμορφώνεται με τις συστάσεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή της. Αυτή η δέσμευση της αλιευτικής οντότητας αρχίζει να ισχύει από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο XV ή κατά την ημερομηνία παραλαβής της γραπτής κοινοποίησης που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.
3. Ο εκτελεστικός γραμματέας κοινοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη την παραλαβή των εν λόγω δεσμεύσεων ή κοινοποιήσεων· καθιστά τις εν λόγω κοινοποιήσεις διαθέσιμες στα συμβαλλόμενα μέρη· παρέχει τις κοινοποιήσεις των συμβαλλομένων μερών στην αλιευτική οντότητα, συμπεριλαμβανομένων των κοινοποιήσεων επικύρωσης, έγκρισης ή

προσχώρησης και έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης και των τροποποιήσεών της· και εξασφαλίζει την ασφαλή φύλαξη των εν λόγω εγγράφων που διαβιβάζονται μεταξύ της αλιευτικής οντότητας και του εκτελεστικού γραμματέα.

4. Η αλιευτική οντότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και η οποία έχει εκφράσει, με την υποβολή της γραπτής πράξης που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, τη σταθερή της δέσμευση να τηρεί τους όρους της παρούσας σύμβασης και να συμμορφώνεται με τις συστάσεις που εκδίδονται δυνάμει αυτής, μπορεί να συμμετέχει στις σχετικές εργασίες, συμπεριλαμβανομένης της λήψης αποφάσεων από την επιτροπή, και απολαμβάνει, τηρουμένων των αναλογιών, τα ίδια δικαιώματα και τις υποχρεώσεις με τα μέλη της επιτροπής όπως ορίζονται στα άρθρα III, V, VII, IX, XI, XII και XIII της παρούσας σύμβασης.
5. Εάν μια διαφορά αφορά την αλιευτική οντότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 η οποία έχει εκφράσει τη δέσμευσή της να τηρεί τους όρους της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το παρόν παράρτημα και δεν μπορεί να διευθετηθεί με φιλικό τρόπο, η διαφορά μπορεί, με αμοιβαία συμφωνία των μερών που εμπλέκονται σε αυτήν, να παραπεμφθεί, ανάλογα με την περίπτωση, σε *ad hoc* ομάδα εμπειρογνομόνων ή, αφού επιδιωχθεί συμφωνία σχετικά με το αντικείμενο της διαφοράς, σε οριστική και δεσμευτική διαιτησία.
6. Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος σχετικά με τη συμμετοχή της αλιευτικής οντότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισχύουν μόνο για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης.
7. Κάθε μη συμβαλλόμενο μέρος, οντότητα ή αλιευτική οντότητα που αποκτά καθεστώς συνεργαζόμενου μέρους μετά τις 10 Ιουλίου 2013 δεν θεωρείται αλιευτική οντότητα για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και, επομένως, δεν απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα και τις υποχρεώσεις με τα μέλη της επιτροπής όπως ορίζονται στα άρθρα III, V, VII, IX, XI, XII και XIII της παρούσας σύμβασης.»

Άρθρο 12

Το πρωτότυπο του παρόντος πρωτοκόλλου, του οποίου τα κείμενα στην αγγλική, ισπανική και γαλλική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών. Θα είναι ανοικτό προς υπογραφή στην <Πάλη ντε Μαγιόρκα, Ισπανία> στις <XX> Νοεμβρίου 2019 και στη συνέχεια στη Ρώμη έως τις <XX> Νοεμβρίου 2020. Τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης που δεν έχουν υπογράψει το παρόν πρωτόκολλο μπορούν, εντούτοις, να καταθέσουν το έγγραφο έγκρισης, επικύρωσης ή αποδοχής τους ανά πάσα στιγμή. Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών αποστέλλει επικυρωμένο αντίγραφο του παρόντος πρωτοκόλλου σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης.

Άρθρο 13

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει για κάθε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης που το αποδέχεται την εναπομείνουσα ημέρα μετά την κατάθεση στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών εγγράφου έγκρισης, επικύρωσης ή αποδοχής από τα τρία τέταρτα των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης και, στη συνέχεια, για κάθε εναπομένον συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης, μόλις υποβάλει έγγραφο έγκρισης, επικύρωσης ή αποδοχής. Κάθε κυβέρνηση η οποία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης μετά το άνοιγμα του πρωτοκόλλου προς υπογραφή σύμφωνα με το

ανωτέρω άρθρο 12 θεωρείται ότι αποδέχεται το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 14

Μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για τα τρία τέταρτα των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης που έχουν καταθέσει έγγραφο έγκρισης, επικύρωσης ή αποδοχής στον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης που δεν έχουν καταθέσει τα έγγραφα έγκρισης, επικύρωσης ή αποδοχής τους θεωρείται ότι παραμένουν μέλη της επιτροπής. Η επιτροπή θεσπίζει μέτρα για να εξασφαλίσει την εύρυθμη λειτουργία της έως ότου αρχίσει να ισχύει το παρόν πρωτόκολλο για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης. Εντούτοις, τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης για τα οποία δεν έχει ακόμη αρχίσει να ισχύει το παρόν πρωτόκολλο μπορούν να επιλέξουν να εφαρμόσουν προσωρινά τις παρούσες τροποποιήσεις και να ενημερώσουν σχετικά τον γενικό διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας.

Έγινε στην <Πάλμα ντε Μαγιόρκα, Ισπανία> στις <ΧΧ> Νοεμβρίου 2019